

Director Artístico: Nacho Duato

Bailarines Principales Invitados:

Catherine Allard, Mar Baudesson, Emmanuelle Broncin,
Catherine Habasque, Thomas Klein, Patrick de Bana, Tony Fabre.

Primeros Bailarines:

Carmen Molina, M Luisa Ramos, Ricardo Franco,
José Antonio Quiroga, Hans Tino, Raúl Tino.

Solistas:

Marta Álvarez, Rosanna Burgos, Montserrat García, África Guzmán,
Eva López Crevillén, Sofía Sancho, Yoko Taira, Daniel Alonso,
Eduardo Castro, Luis Martín Oya, Fernando Navajas.

Cuerpo de Baile:

Cati Arteaga, Mirela Bombardó, Nathalie Buisson, M Luisa Delgado,
Marina Donderis, Gema Gallardo, M Europa Guzmán, Cristina Hortigüela,
Mar Llorente, Ruth Maroto, Belén Moreno, Esther Oliva, Rocio Peláez,
Blanca M Reche, Muriel Romero, Susana Ruiz, Adriana Salgado, Alexandra
Scott, M Jesús Tarrat, J. Manuel Armas, J. Antonio Beguiristain,
Antonio Calero, Antonio Fernández, Nicolo Forte Sebastián González,
Rami Levi, José Martínez, Julián Mínguez, Tino Morán, Angel Rodríguez,
José Vicente Sales, Oscar Torrado.

Asistente al Director Artístico: Carlos Iturrío

Maestra: Irena Milovan

Asistente de Coreografía: Kevin Irving

Coordinación Artística: Mabel Cabrera

Pianistas: Fernando Ember, Jerónimo Maesso

Producción: Isabel Sánchez

Difusión: Maite Villanueva

Coordinación Técnica: Nicolás Fischel

Administración: Marisa Vázquez

Secretaría: Juana Larma, Teresa Puig, Lola Revilla,
Luis Tomás Vargas, Mercedes Zazo

Regidor: Goyo Giménez

Maquinaria: Marcelo Suárez, Luis García

Electricidad: Florencio Sánchez, Lucas González

Audiovisuales: Jesús Santos, Pedro Alvaro, José M Pulido,
Javier Cabellos, Rafa Giménez, Ignacio Rodríguez

Almacén: Reyes Sánchez

Sastrería: Ismael Aznar, Genoveva Bon, Juana Cuesta,
Rosa Sánchez

Utería: José Luis Mora

Masajistas: Susana León, Mateo Martín

Recepción: Miguel Angel Cruz, Diego Marín, Teresa Morato

Instituto Nacional de las Artes Escénicas y la Música

MINISTERIO DE CULTURA



Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kultura
Departamento de Cultura y Turismo

MAIATZA 1995 MAYO

DANTZA GARAIIKIDAKO XII
IHARDUNALDIAK

XII JORNADAS DE DANZA
CONTEMPORANEA

MAIATZA DANTZAN

DONOSTIA-SAN SEBASTIAN
AZKOITIA ARRASATE
IRUN BEASAIN



COMPañIA NACIONAL DE DANZA

Director Artístico: Nacho Duato

VICTORIA EUGENIA - Apirilak 29 - 30 Abril

Hizkuntza Bizia

Behin batean bazen John Cage korposatzalea, musika garaikideari buruzko mahalinguru batean ari zela Parisen. Baten batek galdetu zion: nola daiteke Ameriketako musika korposatzalea, musikagintzako gure tradizioaletatik hain urrun? Cage-k, zur eta lur, erantzun zuen: nola daiteke Europako musika korposatzalea, musikagintzako gure tradizioaletatik hain hurbil?

Merce Cunningham koreografoak -Cagerekin bihurtzeko adiskideak- hausnarketa berdintsua egin zidan orain dela urte pare bat, El Escorial-eri pasioan ginela, bertara joana baitzen Universidad Complutense-ren urrezko domina jasotzera.

Cunningham-ek esaten zidan zein zaila izan behar zuten espainiar koreografoek benetako izaten, espainolismoaren topikorik erabili gabe, dantzaren alorrean hori ez baita gainera negatiboa, guztiz positiboa baizik; gogoan izan behar da nolako eragina izan zuen dantza espainiarrak -batez ere Escuela Bolera delitakoa- izatera erromantikoko dantza klasikoan, adibidez Marius Petipa patriarkak egindakoan, berak Espainian ikasi baitzuen (haren memorietan espainiar atala izugarri polita da), edo Nijinski, Massine, Lifar... hitz batera, dantzaren historian oinarri funtsezkoak diren koreografo sail luze batek egindako lanetan.

Hauze da, hain zuzen, joan den bost urteotan Nacho Duatok egiten jakin izan duena, Compañía Nacional de Danza taldearekin.

Alde batetik, tradizio kolpeitsu baten hipotekaren zama dotoreziaz saihestu du, beste xedetara zabalduz bere iharduera, gehienetan bere maisu izan direnen esku jakintsuari jarraituz.

Beste aldetik, bere-berea duen dantzaren jatorrasunik ez du galdu (hegoaldekoasuna, mediterraneotasuna); orientabidea anitzagoa bada ere, ez du hala ere galdu -ez formari, ez funtsean- sentipen hori, izateko eta egiteko era hori. Bere garaia. Bere jendea.

Horretan datza talde honen lanaren arrakastaren giltza.

Hizkuntza bizi baten indarraz orain eta hemen -baina baita ere erakusten den edonon- mintzatzen den dantza da, egungoa. Modernoa.

Delfin Colomé

Una lengua Viva

Erase una vez el compositor John Cage que tomaba parte en un coloquio, en París, sobre música contemporánea. Alguien le preguntó: ¿Cómo es posible componer música en América, tan lejos de los centros tradicionales de la creación musical? A lo que Cage, imperturbable, contestó: ¿Cómo es posible componer música en Europa, tan cerca de los centros tradicionales de la creación musical?

El coreógrafo Merce Cunningham -compañero del alma de Cage- me planteaba -hace un par de años- una reflexión parecida, paseando por El Escorial, donde recibiría la Medalla de Oro de la Universidad Complutense.

Cunningham subrayaba cuán difícil debía de ser para los coreógrafos españoles ser auténticos sin caer en el tópico del españolismo que, además, en danza no era un factor negativo, sino todo lo contrario; habida cuenta de la enorme influencia ejercida por la danza española -sustancialmente la llamada Escuela Bolera- en la danza clásica de corte romántico que practicaron desde el patriarca Marius Petipa, que la aprendió en nuestro propio país (el capítulo español de sus memorias es sencillamente delicioso) a Nijinski, Massine, Lifar y un largo etcétera de coreógrafos que son hoy elementos fundamentales de la historia de la danza.

Esto es precisamente lo que en estos últimos cinco años ha sabido hacer Nacho Duato, con la Compañía Nacional de Danza.

Por una parte, eludir elegantemente la pesada hipoteca de una tradición impregnadora, a base de abrirse hacia otros horizontes, de la experta mano -en la mayoría de ocasiones- de quienes han sido sus propios maestros.

Por otra, no perder la naturalidad de lo que es propio (su meridionalidad, su mediterraneidad) con una orientación que, siendo más ecuménica, no por ello deje de reflejar -tanto en el fondo como en la forma- un sentir, una manera de ser y de producirse. La de su tiempo. La de sus gentes.

Ahi está el secreto del éxito del trabajo de esta compañía.

De una danza que, ahora y aquí -pero también dondequiera que se muestre- habla con la fuerza de una lengua viva, actual. Moderna.

Delfin Colomé

Duende

Coreografía: Nacho Duato
Música: Claude Debussy
Escenografía: Walter Nobbe
Figurines: Susan Unger
Diseño de luces: Nicolás Fischel

Estrenado por el Nederlands Dans Theater en el AT&T Danstheater de La Haya, el 21 de Noviembre de 1991.
Estrenado por la Compañía Nacional de Danza en el Teatro de la Zarzuela de Madrid, el 11 de Diciembre de 1992.

29 de Abril, 1995

30 de Abril, 1995

Pastorale

1er movimiento de la Sonata para flauta, viola y arpa (1916)

Alexandra Scott
Mar Baudesson
Patrick de Bana

Emmanuelle Broncin
Mar Baudesson
Ricardo Franco

Syrinx

Solo para flauta (1912/13)

Muriel Romero
José A. Quiroga

Muriel Romero
Nicolo Fonte

Finale

3er movimiento de la Sonata para flauta, viola y arpa (1916)

Luis Martín Oya
José Manuel Armas
Tony Fabre

Oscar Torrado
Rami Levi
Raúl Tino

Danse Sacrée

para arpa e instrumentos de cuerda (1904)

M Luisa Delgado Patrick de Bana
Cristina Hortiguera José A. Quiroga
Nathalie Buisson Angel Rodríguez

M Luisa Delgado Ricardo Franco
Cristina Hortiguera Nicolo Fonte
Ruth Maroto José A. Beguiristain

Danse Profane

para arpa e instrumentos de cuerda (1904)

Todos

Todos

Realización de Vestuario: Sastrería de la Compañía
Realización de Escenografía: Carmina Burana



The Vile Parody of Address

Coreografía: William Forsythe
Música: Johan Sebastian Bach (El Clave Bien Temperado), Interpretado por Glen Gould
Escenografía, Figurines y Diseño de luces: William Forsythe
Puesta en Escena: Carlos Iturriz y Michael Schumacher
Voz: Nicholas Champion

Estrenado por el Ballet de Frankfurt en Frankfurt el 26 de Noviembre de 1988.
Estrenado por la Compañía Nacional de Danza en el Teatro de Madrid, el 14 de Abril de 1995.



29 de Abril, 1995

30 de Abril, 1995

Nathalie Buisson
Antonio Calero
Rami Levi
Mar Baudesson
José Manuel Armas

Nathalie Buisson
Antonio Calero
Rami Levi
Eva López Crevillén
José Manuel Armas

Emmanuelle Broncin
Thomas Klein

Mar Baudesson
Ricardo Franco

Catherine Allard
Raúl Tino
José Antonio Beguiristain

Catherine Allard
José Antonio Beguiristain
Nicolo Fonte

Niños Viejos

Dedicado a Birgit Cullberg

Coreografía: Mats Ek
Música: Flåskkvartetten; Eduard Grieg, de Frumerie, Klami y Camille Saint-Saëns
Escenografía y Figurines: Karin Ek
Luces: Göran Westrup
Diseñador de Máscaras: Amé Högsander
Puesta en Escena: Ana Diehl y Ana Laguna

Estrenado por el Cullberg Ballet en The City Theatre de Estocolmo, el 29 de Noviembre de 1989.
Estrenado por la Compañía Nacional de Danza en el Teatro de La Zarzuela de Madrid, el 9 de Diciembre de 1994.

29 de Abril, 1995

30 de Abril, 1995

Thomas Klein
Mar Baudesson
Patrick de Bana
Rami Levi
Catherine Allard
Catherine Habasque
Tony Fabre
Cati Arteaga

Mono
Misma
Rápido
Chico
Chica
Malucha
Perro Azul
Chavala

Thomas Klein
Ruth Maroto
Luis Martín Oya
Raúl Tino
Emmanuelle Broncin
Catherine Habasque
Ricardo Franco
M Luisa Ramos

